

Графика: 1) станд. (без отражения прояснения ъ и ь); 2) ѝ, е, ѡ, о обычное, и. За буквой *щ* в *р[оуѣтив]ше* в принципе может стоять как [ш'ч'], так и [ш'к'], ср. *лонциш* 463 (Г 5); см. также § 2.10 и Лингв., § 30.

Редуцир.: I — *знатьбѣ*; II — *[сл]ю, р[оуѣтив]ше*. Конец слова: *(м)ѝжсьмь* (если это действительно Т. ед.); отметим также сильный ь в этой словоформе.

НВ сохранение *кы* (*накы*).

Морфология: отсутствие *-ть* в *бѣде*. Словоформа *жер[ебь]* — по-видимому, В. ед. (маловероятно, что это В. мн. с новым окончанием *-и*).

Отметим несколько необычный оборот *накы ли али*, по-видимому, равнозначный хорошо известному древнерусскому *накы ли а* 'если же нет, то', 'в противном случае'.

В 8. Грамота № 293 (стратигр. 2 треть XIII в., Нерев. Е)

Внутренняя сторона

+ ѿ по(п)а къ завидѣ : дѣвѣма десѣтьма грѣвъ · безъ гривнѣ · на[м](ѣ) по · 7 · рѣзанъ · дѣвое · то ти · ѣ · гривнѣ и · ѣ · кѣнѣ · вѣдаи волотѣковѣи ...

Внешняя сторона

... (ѣ)[ѣ]зми за са : и кланяюса : тои гиривнѣ серебѣра :

О сходстве почерка с № 295 см. выше, В 7.

Перевод: 'От попа к Завиду. На двадцать гривен (букв.: двадцати гривнам) без гривны двойные проценты (т.е. проценты за два срока; букв.: двое процентов) [по 7] резан — это 5 гривен и 8 кун. Отдай Волотковой жене [столько-то, а остальное (?)] возьми к себе. А я кланяюсь той гривне серебра (т.е. прощаюсь с ней, она для меня пропала)'.

Вероятно, Волотковой жене (или Завиду) из названной суммы должна была достаться гривна серебра (= 4 обычных гривны, т.е. гривны кун). Отсюда шутливая концовка грамоты, ср. у Даля: *кланяйся деньгам своим!* 'они пропали'.

Конец 1-й строки восстанавливается так. Сочетание *рѣзанъ дѣвое* синтаксически невозможно, т.е. это не может быть 'две резаны'. В контексте данной грамоты *дѣвое* может относиться только к *plurale tantum на[м](ѣ)* 'процентов' (Р. мн.), ср. *дѣвоихъ намъ* 'двойных процентов' 509. Словоформа *рѣзанъ* в этой ситуации может быть только частью формулы *намъ (наме) по ... рѣзанъ* 'процент по [столько-то] резан' (подразумевается: на гривну), ср. *по 10 резано намъ* 215, *по 6 ногато намъ (наме)* 410, *по семнице* (по-видимому, 'по седьмой части') *наме* 218. Размер процента в грамоте № 293, а именно, 7 резан на гривну (кун), т.е. 7 : 50 (= 14%), определяется исходя из указанной в грамоте суммы процентов и соотношения "1 гривна (кун) = 25 кунам = 50 резанам", хорошо известного по крайней мере для XI–XII вв. В самом деле, двойные проценты (28%) от 19 гривен составляют 5 ⁸/₂₅ гривен, т.е. 5 гривен и 8 кун. При названных исходных данных подсчет попа оказывается совершенно точным. Никакого другого набора исходных цифр (из числа правдоподобных с исторической точки зрения), при котором подсчет попа был бы верен, не находится. Заметим, что тем самым лишний раз подтверждается само указанное соотношение между гривной, кунной и резаной; для данной эпохи (сер. XIII в.) это весьма важное свидетельство. Размер процента (явно годового) в грамоте № 293 (7 : 50) почти совпадает с нормой по семнице в № 218 (1 : 7).

Графика: 1) станд. (без отражения прояснения ъ и ь); 2) *ѣ, е, и*. Сокращение: *гѣиѣ* вместо *гѣиѣнь*.

Редуцир.: I — *дѣѣма, дѣвое, Волотьковѣи, десятьма, гѣиѣнь, гѣиѣнь, вѣдаи*; II — *(ѣ)ѣзми*. В *серебѣра ѣ* неисконный; сходный характер носит вставное *и* в *гѣиѣнь* (заметим еще, что неисконным является также ѣ в *безѣ*). В *(ѣ)ѣзми* и *гѣиѣнь* сильные ѣ и ь не прояснены.

Таким образом, на первый взгляд грамота производит впечатление раннедревнерусской. В действительности, однако, перед нами результат того, что поп стремился писать по-книжному и “по-старинному”. Он выдал эту свою орфографическую установку гиперкорректным написанием *серебѣра* (отчасти также *гѣиѣнь* и *безѣ*); кроме того, в слове *вѣзми* он всё же пропустил слабый ь. Заметим, что архаизирующая установка данного типа при постепенном забвении традиционного облика слов легко переходит в скандирующий принцип (§ 1.14). Даже и саму эту грамоту, вообще говоря, уже можно было бы оценить как документ с непоследовательным эффектом скандирования.

Морфология: *-ѣ* в Р. ед. *гѣиѣнь, -ѣи* в Д. ед. жен. *Волотьковѣи*. Отметим Д. дв. *дѣѣма* *десятьма*.

То ти означает в данном контексте ‘итога’, ‘это дает’ (подробнее см. Попр.–IX). О значении *за са* в *вѣзми за са* см. § 4.9.

Волотко — от *волоть* ‘великан’, ‘исполин’, ср. *Волотово* под Новгородом и др. (см. Фасмер, статья *во́лот*).

В 9. Грамоты мальчика Онфима (вероятно, 2 треть XIII в.: о стратиграфии см. ниже, внестратигр. 40-е – 50-е гг. XIII в.; Нерев. И)

Грамоты мальчика Онфима (которому, судя по характеру рисунков, было 6–7 лет) содержат в разных комбинациях рисунки, азбуки, склады и короткие тексты.

Блок грамот Онфима, выявленный издателями, пополнился еще одним текстом: было установлено (независимо друг от друга В. Вермеером и мною), что грамота № 331 написана почерком Онфима.

Грамота № 201 написана, по мнению А. В. Арциховского, не Онфимом, а другим мальчиком, учившимся вместе с ним. Однако особые начерки грамоты № 201, отличающиеся от привычных начерков Онфима, в действительности почти всегда обнаруживаются также, хотя бы изредка, в одной-двух из заведомо онфимовских грамот. Так, *в* с круглыми петлями представлено не только в № 201, но также в № 200 и 205, *ж* с уменьшенным верхом — также один раз в № 199. Лишь одна буква (*а*) представлена в № 201 не встречающимся в прочих грамотах начерком. Таким образом, перед нами либо два очень близких почерка, либо вариации в рамках одного и того же почерка. Выбор затруднителен. Практически же мы предпочитаем не отделять грамоту № 201 от онфимовского блока. Даже если почерки здесь не тождественны, а лишь очень близки, лингвистических погрешностей из-за этого не возникнет, так как никаких системных различий между № 201 и остальными грамотами нет.

В издании основная группа грамот Онфима отнесена к строительному ярусу 15 (1224–1234 гг.), а грамота № 331 — к ярусам 12–13 (т. е. 1268–1299 гг.). Понятно, однако, что в действительности все онфимовские грамоты были написаны примерно в